

soit au moyen d'emprunts soit au moyen d'impôts. En définitive, il faut rembourser également les emprunts.

**M. l'Orateur:** A l'ordre. Je me demande si l'affaire ne pourrait pas en rester là. Sauf erreur, le premier ministre laisse entendre que si le mot «prélever» a été utilisé, il ne s'opposerait aucunement à ce qu'il paraisse dans le compte rendu officiel au lieu de l'autre mot en question.

**Le très hon. M. Trudeau:** Non, monsieur l'Orateur. J'indiquais en réalité que je n'ai rien à reprocher à l'opposition à ce sujet, mais je ne veux pas qu'on en déduise que nous avons modifié le hansard. Autant que je m'en souviene j'ai employé le mot «trouver» et je suis prêt à le soutenir, mais on ne devrait pas conclure que quelqu'un de mon bureau a modifié le hansard. Si tel est le cas, je présenterai des excuses à la Chambre demain.

**M. l'Orateur:** A l'ordre. Je voulais dire quelque chose dans le sens des propos du premier ministre. Ma suggestion est bien simple: il suffirait de vérifier la prise du hansard. Quel que soit le mot dans les notes sténographiées, il figurera éventuellement dans le compte rendu officiel.

**M. Lewis:** A ce sujet, j'ai tenté de vérifier le hansard et, bien entendu, le personnel n'a pas la permission de me faire voir la transcription originale.

**M. l'Orateur:** Je demanderais au député de faire confiance à l'Orateur en cette matière. *(Applaudissements)*

*[Français]*

#### LES COMITÉS DE LA CHAMBRE

**M. Gaston Clermont (Gatineau)** présente les 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rapports du comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

**M. Gérard Duquet (Québec-Est)** présente le 1<sup>er</sup> rapport du comité permanent des bills privés en général et du Règlement, en français et en anglais.

*[Note de l'éditeur: Les rapports précités figurent au Procès-verbaux d'aujourd'hui.]*

*[Le très hon. M. Trudeau.]*

#### LE CABINET

##### DÉCLARATION RELATIVE À LA MISSION MINISTÉRIELLE SPÉCIALE EN AMÉRIQUE LATINE

**Le très hon. P.-E. Trudeau (premier ministre):** Monsieur l'Orateur, les députés se rappelleront qu'au mois de mai dernier, j'ai annoncé que le gouvernement était décidé d'envoyer une mission ministérielle spéciale en Amérique latine.

Je désire annoncer aujourd'hui que cette mission quittera Ottawa le dimanche 27 octobre, en visite officielle au Venezuela, en Colombie, au Pérou, au Chili, en Argentine, au Brésil, au Mexique et à deux pays de l'Amérique centrale—le Guatemala et le Costa Rica—dans cet ordre. La mission sera de retour à Ottawa le 27 novembre.

En établissant les projets pour cette mission, nous avons cherché à la rendre représentative du vaste champ des intérêts canadiens en Amérique latine. A cet effet, et de façon que les ministres n'aient pas à s'absenter trop longtemps de leurs responsabilités normales, cinq ministres participeront à la mission. Ce sont le secrétaire d'État aux Affaires extérieures (M. Sharp), le ministre de l'Industrie et du Commerce (M. Pepin), le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (M. Greene), le secrétaire d'État (M. Pelletier) et l'honorable Otto Lang, ministre sans portefeuille. La plupart du temps, deux de ces ministres seront présents dans chacun des pays visités.

J'ai souvent dit, et je le répète maintenant, que le gouvernement considère nos relations avec les pays de cet hémisphère comme étant de haute priorité. La mission qui visitera sous peu neuf pays de l'Amérique latine doit être considérée non seulement comme une indication de notre désir de renforcer nos relations bilatérales avec ces pays, mais aussi comme une manifestation claire de l'importance que nous attachons à nos relations avec tous nos voisins et, singulièrement, avec ceux de notre hémisphère.

*[Traduction]*

La mission sera prête à étudier tous les aspects importants de nos relations avec les pays latino-américains, autant les aspects politiques et culturels qu'économiques et commerciaux. Elle permettra aux ministres de s'entretenir directement avec les dirigeants latino-américains et leur fournira l'occasion de se rendre compte par eux-mêmes de ce qui se passe dans ces pays. Au cours du voyage de reconnaissance qu'effectueront les ministres, non seulement feront-ils mieux connaître le Canada, mais ils jetteront aussi les bases d'une meilleure compréhension de l'Amérique latine chez les Canadiens.